

Прим. англ. пер. Я думаю, все уже в курсе, что в Японии школы делятся на:

Начальную: с 1-ого по 6-ой год,

Среднюю: с 1-ого по 3-ий год,

Старшую: с 1-ого по 3-ий год,

Университет: с 1-ого по 4-ий год (в основном).

«Уу хуу~»

Открыв коробку перед собой, я ухмыльнулась.

Время – полночь, и я одна в своей комнате.

Я хранила эту коробку в глубине своего шкафа и иногда вынимала её на свет, чтобы посмотреть на то, что лежало внутри неё.

«Я немножко накопила, не так ли?»

Внутри коробки были свернутые в рулоны банкноты.

В настоящее время я хранила деньги дома.

В семье Кишоуин карманные деньги, которые мне давали, были просто невообразимой суммой, исходя из моего чувства здравого смысла простого обывателя. Каждый месяц (хотя эта сумма не была жестко установлена) как правило, я получала 10 000 йен от моих родителей.

Это совсем не те деньги, которые вы бы могли дать младшекласснице на карманные расходы, правда? Если вы с детства даете кому-нибудь такие суммы денег, то я не думаю, что из него вырастит когда-нибудь порядочный взрослый.

Кажется, эти деньги давали мне на тот случай, если я буду где-нибудь зависать с друзьями, и они мне понадобятся. Но начну с того, что после школы я посещала частные уроки, и, в принципе, никогда не выходила поиграть на улицу, получалось, что мне просто негде было их потратить.

Моя семья покупала мне все необходимое для школы, а в случае если мне что-нибудь вдруг понадобится на улице, то наш шофер-помощник выходил из машины и покупал это для меня. Благодаря чему мне не нужно было ничего делать, чтобы сберечь их.

Я коплю эти деньги на случай, если наш дом все-таки окажется в руинах, чтобы оплатить с их помощью своё обучение.

Ну хорошо, даже у меня есть то, что я хотела бы купить в тайне от всех(в основном, это дешевые сладости), поэтому я решила самостоятельно установить свой ежемесячный лимит

денег. Это 500 йен. Я думаю, это правильные деньги на карманные расходы для младшеклассницы.

А всю оставшуюся часть денег я положу в эту запирающуюся и намного великоватую драгоценную коробку.

Было бы слишком странно, если бы маленькая девочка захотела для себя сейф, так что я искала что-нибудь с замком, пока не наткнулась на эту коробку в ювелирном магазине.

Она было достаточно маленькой, чтобы ребенок мог унести её в обеих руках, и идеально подходила для того, чтобы складывать в неё купюры.

Окаа-сама (матушка) была рядом со мной, и я немедленно принялась клянчить у неё её. Я уверена, окружающие меня люди подумали, что я маленькая девочка, привлеченная её блеском и симпатичностью, но я выбрала её исключительно с практической точки зрения.

Однако была совершенна ошибка в расчетах, потому что Окаа-сама купила мне розовое сапфировое ожерелье, идущее в комплекте с этой коробкой.

Той ночью я без всякой жалости вырвала из неё мягкие бархатные перегородки и превратила в нормальную прямоугольную коробку. Затем я вытащила все банкноты, которые до этого прятала в словарях, и переложила их в коробку-для-драгоценностей-превратившуюся-в-коробку-для-хранения. Как и ожидалось, там осталось еще много свободного места, и она просто прекрасно подходила на роль сейфа.

Уверена, я нашла что-то хорошее.

Чтобы быть уверенной, что я никогда не потеряю ключ, я храню его привязанным к внутренней стороне моих тросов.

И теперь, иногда по ночам, я буду открывать её и хихикать как злой правитель над урной золотых монет.

«Одна купюра, две купюры...»

У-ху-ху-ху-ху, я не могу перестать смеяться.

Хотя это все еще оставалось довольно расплывчатым, каждый раз, когда мы становились старше на год, различая между социальными статусами учеников становились все яснее и яснее.

Теми же, кто стоял на вершине, были, естественно, члены «Пиона». Их было только около

десятка на каждой параллели, и это никогда не изменится.

Что касается остальных, сам факт того, что они поступили в Суйран на начальное отделение означает, что все они являются в какой-то степени представителями высшего общества. Среди них деление на средние и нижние касты в большой степени было обусловлено личностными характеристиками самих учащихся, а не влиятельностью их семей. Верхушка средней касты это, как правило, последователи высшей касты, которые ведут себя очень вызывающе. Дети же более низкой касты все скромные ученики, которые спокойно проводят свое время в школе.

Что касается меня, то я стою на вершине самой высокой фракции среди девочек. Благодаря чему надо мной не издеваются и все такое, но печалит то, что тихие ученики боятся меня. Если честно, то я бы предпочла потратить свое свободное время на неспешные беседы со скромными детьми.

Несмотря на то, что они еще дети, девочки из моей группы уже все довольно высокомерные. Среди нас есть несколько членов «Малого Пиона», поэтому в группе ценится традиционный и общественный статусы. Последователи даже более надменные, чем реальные члены «Пиона», это все так утомляет.

Когда я думаю о том, что однажды они смогут поймать меня без моей фальшивой маски Одзё-сама (госпожи), озноб пробегает по моей спине. Но я не могу уронить честь семьи Кишоуин, поэтому я улыбаюсь вместе с моим окружением.

И хотя я еще только младшеклассница, межличностные отношения в нашей среде уже довольно жестокие.

Когда я, как обычно, прогуливалась с этими девочками, таскаясь за ними как на буксире, я обнаружила Акизава-куна, идущего с противоположного конца коридора. Заметив меня, он заулыбался и уже готов был помахать, но, кажется, был подавлен видом всех этих девушек вокруг меня. поскольку он отвел свой взгляд и прошел мимо с немного испуганным видом.

...Уу, я знала это.

Группа девчонок пугает, не так ли. А моя группа в особенности...

Я действительно извиняюсь, Акизава-кун.

С недавних пор мы с ним хорошо ладили, следуя друг за другом на подготовительных курсах. Поэтому я даже подумала: «ПОЛУЧЕН друг мужского пола», но если он, испугавшись, начнет избегать меня и на подготовительных курсах, то будет действительно грустно.

Сегодня, когда я пойду на подготовительные курсы, я обязательно извинюсь перед ним.

(прим.пер. фраза «ПОЛУЧЕН друг мужского пола» à в англ. оригинале 'Male Friend GET', думаю тут имеется аналогия с играми)

«Неа, не беспокойся об этом. Я тоже тебя проигнорировал, так что мы в расчете?»

Когда я добралась до подготовительных курсов, я тут же сказала: «Прости, что со мной так трудно общаться. Прости, что проигнорировала тебя», но Акизава-кун простил меня с улыбкой. Какой хороший мальчик.

«Требуется мужество, чтобы окликнуть кого-то посреди толпы девчонок, не так ли?»

«Да, И, особенно, твоей толпы, Кишоуин-сан.»

Так и думала.

Акизава-кун принадлежал к средней касте на нашей параллели. Он не следовал за кем-то из высшей касты, но и скромным не был, как представители низшей. Поистине, хлопущка взрывается посередине. Что касается меня, я думала, что такая позиция наиболее веселая и свободная, поэтому я даже завидовала ему.

«Твои друзья знают, что я посещаю ту же подготовительную школу, что и ты?»

«Нет. Начну с того, что я вообще не рассказывала им о том, что посещаю её».

«Ах, понятно. Думаешь, будет лучше не говорить? Хотя я уже рассказал нескольким моим друзьям об этом».

«Я, в принципе, ничего не скрываю, но... Ну, я полагаю, будет лучше не говорить об этом».

Я вру, я полностью скрываю это.

Потому что, если я расскажу кому-нибудь, то они могут захотеть тоже прийти? В таком случае моя главная цель, посещение мини-маркета, станет недостижимой.

«Хмм~ Тогда, может быть лучше вообще не разговаривать в школе, Кишоуин-сан? А то в итоге я не смогу объяснить откуда я тебя знаю.»

«Я не думаю, что стоит заходить так далеко».

Такое ощущение, как будто я стыжусь его, из-за этого я бы чувствовала себя плохо.

А также, поскольку он уже на подготовительных курсах, я уже отказалась от мини-маркета, так что не будет большой проблемой, если еще кто-то узнает, что я хожу сюда.

«Мн, хорошо. Я думаю так будет лучше. В конце концов, ты отличаешься от себя школьной».

«Ох? Да?»

«Да. Начну с того, что я был тем, кто первым заговорил с тобой. Я не думал, что с тобой будет так легко общаться. Я думал, что твое отношение будет таким - 'Хмф, я не хочу разговаривать с кем-то наподобие тебя'».

«Эххххх!?»

«Аха-ха».

Так вот какой у меня образ?

Нет, у меня конечно были смутные подозрения, но ... Я действительно в шоке.

«Я кажусь неприятным человеком?»

«Эх-? Прости, если задел тебя? Я не имел ввиду, что это плохо. Думаю, это просто связано с тем, что члены Пиона живут в совсем ином мире, чем я. Все-таки твои друзья называют тебя Рейка-сама.»

«Ахх...»

Использование «-сама», как и «гокиген-йо» (традиционное приветствие) и прочих словесных оборотов осталось в Суйран, как пережиток прошлого. В особенности, легко быть названной «-сама», если ты член «Пиона».

«Ах, будет лучше, если я тоже буду называть тебя Рейка-сама?»

«Категоричное нет».

«Ну, не узнаешь, пока не спросишь», - отвечает он со смехом.

<http://tl.rulate.ru/book/6804/133235>